

LIBROS/

Cuentos Afro caribeños de la Araña Anancy y sus amigos¹

Daisy George West

El libro *Cuentos Afro caribeños de la Araña Anancy y sus amigos* es una compilación y adaptación de Carol Britton, una músico profesional, gestora y promotora cultural de Costa Rica.

Leer este libro fue introducirme retrospectivamente a aquellos inolvidables momentos de mi infancia, de mi inocencia cuando todo lo que me contaban lo imaginaba como real y en algunos casos inalcanzable.

Con el pasar del tiempo, poco a poco fui dándome cuenta que los cuentos eran una forma de educación. Algunos lo enfocaban desde el punto de vista moral y cívico, para mí fue y es una forma de transmitir una identidad, de revitalizarla desde la perspectiva de un pueblo que fue despojado de su vida material; pero que, no obstante, su vida espiritual se mantuvo activa a través del poder de las palabras, la imaginación, la construcción de personajes vinculados a lo que la madre naturaleza nos brinda y de su transmisión de generación en generación. Esto es lo que ha mantenido su vigencia.

Esos momentos contradictorios, de sufrimientos, alegrías cargadas de emociones, fueron estructurados a través de un personaje, astuto: la araña Anancy, que rompió todas las barreras para lograr sus objetivos. ¿Será que las hazañas de aquella araña podrán vencer los indicadores de medición de inteligencia con que el primer mundo mide a los pueblos? Indudablemente que sí, debido a las extraordinarias cualidades de Anancy, que ubico en dos grandes aspectos:

- 1) Su capacidad de diálogo, al vencer todas las barreras para encontrar respuesta a sus inquietudes. Es por eso que logró el regalo de Dios, de “*ser el cuentacuentos*” sin fronteras ni tiempo en nuestra madre tierra.

- 2) Su tenacidad y persistencia, a través de la observación, reflexión y su inalcanzable búsqueda, para materializar sus objetivos. Fue así que decidió ir de puerta en puerta para acumular la sabiduría la cual, según ella misma nos relata, no basta con poseerla, sino que el reto es llevarla a la práctica. De esta manera es que su hijo más joven le sugirió la opción para subir a la cima del árbol. Esto nos refleja que cada niño o niña nace con un talento, por lo que nuestra tarea es cultivarlo y darle un espacio especial.

Al ilustrador de los cuentos, el pintor Silva, nuestra gratitud por captar e ilustrar esos sentimientos, esas emociones ocultas, a través de esas hermosas ilustraciones que se convierten en un orgullo de la Costa Caribe, pues, estas pinturas van más allá de su pertenencia étnica.

Contextualizando estas fábulas en nuestra realidad —me refiero a la Costa Caribe de Nicaragua— debo decir que materializar la INTERCULTURALIDAD como instrumento de cambio y bienestar, necesariamente nos remite a aprender a dialogar, conocernos y respetarnos. Esto es posible a través de la persistencia en alcanzar las metas que hemos iniciado, a construir conjuntamente una sociedad basada en una comunicación activa, con el intercambio a través de los límites culturales y lingüísticos.

La autora del libro, Carol, con la compilación de estos cuentos, viene a contribuir con una lectura de la cultura afro caribeña, tan importante y necesaria para la construcción de la interculturalidad.

Quiero concluir, más allá de felicitaciones, con declarar mi emoción de sentirme orgullosa de estar comentando

¹ Britton, Carol. 2008. *Cuentos caribeños de la araña Anancy y sus amigos*. Editorial nuevos horizontes. Mangua.

un libro de una autora perteneciente al Sur, que ha tenido la tenacidad de recopilar, reflexionar y escribir con emociones y sentimientos desde su cultura para su pueblo.

Que esta experiencia, abra camino y se extienda a lo largo de América, nuestra *Abya Yala*, para así ir tomando control y decisión sobre la re-lectura, a fin de escribir nuestra historia. Solo así, iniciaremos el rompimiento del paradigma de consumidores de opiniones del Norte para el Sur. Mis felicitaciones al pintor Augusto Silva y a Carol Britton.



La araña Anancy en uno de sus cuentos.

Bilwi, 4 de Noviembre del 2008



Portada del libro Cuentos Afrocaribeños de la araña Anancy y sus amigos, de Carol Britton.